

秘鲁与墨西哥合众国就原产地名称问题的双边换文

秘鲁致函墨西哥

尊敬的部长，

值此《跨太平洋伙伴关系协定》(TPP)签署之日，我荣幸地对墨西哥合众国政府和秘鲁政府在TPP协定谈判过程中达成的以下谅解予以确认：

根据2011年4月6日秘鲁共和国和墨西哥合众国签订的贸易一体化协议下的第5.2条第2款，墨西哥合众国政府重申其承认“皮斯科白兰地”为秘鲁受保护的原产地名称。

与此同时，根据2011年4月6日秘鲁和墨西哥合众国签订的贸易一体化协议下的第5.2条第1款，秘鲁政府重申其承认“龙舌兰酒”为墨西哥受保护的原产地名称。

我愿进一步提议，本函与您关于确认此双方谅解的复函，英文、西班牙文同等有效，将构成墨西哥合众国政府和秘鲁政府达成的谅解备忘录。该谅解备忘录将于TPP协定实施首日生效，适用于墨西哥合众国和秘鲁。

您真诚的，

秘鲁

外贸与旅游部部长

马佳丽·席尔瓦

墨西哥回函秘鲁

马佳丽·席尔瓦

外贸与旅游部部长

秘鲁

尊敬的部长，

我荣幸地收到您的来函，内容如下：

“值此《跨太平洋伙伴关系协定》(TPP)签署之际，我荣幸地对墨西哥合众国政府和秘鲁政府在TPP协定谈判过程中达成的以下谅解予以确认：

根据2011年4月6日秘鲁和墨西哥合众国签订的贸易一体化协议下的第5.2条第2款，墨西哥合众国政府重申其承认“皮斯科白兰地”为秘鲁受保护的原产地名称。

与此同时，根据2011年4月6日秘鲁和墨西哥合众国签订的贸易一体化协议下的第5.2条第1款，秘鲁政府重申其承认“龙舌兰酒”为墨西哥受保护的原产地名称。

我愿进一步提议，本函与您关于确认此双方谅解的复函，英文、西班牙文同等有效，将构成墨西哥合众国政府和秘鲁政府达成的谅解备忘录。该谅解备忘录将于TPP协定实施首日生效，适用于墨西哥合众国和秘鲁。”

我很荣幸地确认，以上内容反映了秘鲁政府和墨西哥合众国政府在TPP协定谈判过程中达成的相互谅解。

您的来函将与本复函构成秘鲁政府和墨西哥合众国政府之间的谅解备忘录。

您真诚的，

[姓名]